

Der Pokal [de:pɔ.'ka:l] (The Goblet)

Text by *Karl Joachim ("Achim") Friedrich Ludwig von Arnim* (1781–1831)

Set by *Richard Strauss* (1864–1949), from *Fünf kleine Lieder nach Gedichten von Achim von Arnim und Heinrich Heine*, op. 69, #2

Freunde,	weihet	den	Pokal	jener	fremden	Menschenwelt,
[<i>'frɔ:yn.də</i>	<i>'va:e.ət</i>	<i>de:n</i>	<i>po.'ka:l</i>	<i>'je:.ne</i>	<i>'frɛm.dən</i>	<i>'mɛn.ʃən.,vɛlt]</i>
Friends,	dedicate	the	goblet	to-those	foreign	peoples,
<i>(raise your glass)</i>						

Die	an	gleichem	Sonnenstrahl	sich	erhellt,
[<i>di:</i>	<i>?an</i>	<i>'gla:e.çəm</i>	<i>'zo:.nən.,ʃtra:l</i>	<i>zıç</i>	<i>?ɛx.'hɛlt]</i>
that	by-the	same	sunbeam	themselves	are-brightened,

Gesellt, gefällt;
Glück den lieben Unbekannten,
Lichtgesandten, Herzverwandten,
Deren Augen übergeh'n,
Wenn sie in die Sonne seh'n.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

